

39923/2005



## DODATOK Č.1 K ZMLUVE O DIELO

uzavretej v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

č. objednávateľa : 315-28/05

č. zhotoviteľa : 7147-03

na vypracovanie a dodanie dokumentácie stavebného zámeru (DSZ)  
a dokumentácie na územné rozhodnutie (DÚR)

pre stavbu:

**R4 Košice - Milhošť**

### ZMLUVNÉ STRANY

**OBJEDNÁVATEĽ:**

sídlo:

Právna forma :

**Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

Mlynské nivy 45

821 09 Bratislava

akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri  
Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sa, vložka č.  
3518/B

a

**ZHOTOVITEĽ:**

Sídlo:

Právna forma:

**DOPRAVOPROJEKT a.s.**

Kominárska 2,4;

832 03 Bratislava;

Akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri  
Okresného súdu Bratislava I, oddiel : SA , vložka:  
378/B

podľa čl. 8, odst. 8.1 a čl. 9 odst. 9.3 Zmluvy o dielo (ďalej len ZoD) na základe výsledkov verejného prerokovania dňa 25.8.2005 v Košiciach uvedených v zázname č.j. 8/2005-26/7147-03 zhotoviteľa a rokovaní medzi Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR a Ministerstvom hospodárstva a dopravy MR sa zmluvné strany po vzájomnom súhlasnom prerokovaní dohodli na zmenách a úpravách jednotlivých článkov zmluvy o dielo. Jedná sa o nasledujúce zmeny a úpravy:

### ČI.3 ROZSAH A OBSAH

odst. 3.1 má nové znenie :

- 3.1 Rozsah a obsah dokumentácie podľa čl. 2 je definovaný v súťažných podkladoch a ich prílohách č.j: 6302/9815/04 zo dňa 14.12.2004. Zároveň bude zodpovedať „Smernici o dokumentácii stavieb cestných komunikácií“ SSC Bratislava október 2002.(TP 08/2002), podkladom a požiadavkám objednávateľa a súťažnej ponuke zhotoviteľa – január 2005. Ďalej bude zodpovedať výsledkom rokovaní medzi Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií SR a Ministerstvom hospodárstva a dopravy MR a výsledkom verejného prerokovania dokumentácie dňa 25.8.2005 v Košiciach uvedených v zázname č.j: 8/2005-26/7147-03 zhotoviteľa.

Zmeny sú nasledujúce (oproti súťažným podkladom príloha č.4):

*Národná diaľničná spoločnosť, a. s.*

*Mlynské Nivy 45*

*821 09 BRATISLAVA*

*- 13 -*

- a/ zmena priestorovej polohy trasy R4 v úseku cca km 2,0-5,0, t.j. do trasy variantu č.2 (zelený) pôvodnej spracovanej štúdie s tým, že začiatok úpravy bude v križovatke s cestou I/68. Zmena vyvolala potrebu dopracovania účelovej mapy v rozsahu 35 ha a doplnenia inž. geologického prieskumu v rozsahu 70 m' vŕtaných sond.
- b/ zmena priestorovej polohy trasy R4 v úseku cca km 8,5-14,4 (KÚ) do pôvodnej trasy variantu č.2 (zelený) pôvodnej štúdie. To znamená, že koniec úpravy bude v mieste jestvujúceho hraničného priechodu Milhosť, zmena vyvolá dopracovanie účelovej mapy v rozsahu 68 ha, doplnenie inž. geologického prieskumu v rozsahu 133 m' vŕtaných sond o počte 15 ks.
- c/ Zmeny priestorovej polohy trasy R4 si vyžadujú prepracovanie a dopracovanie predmetu ZoD.  
Podrobná špecifikácia ceny a prác je uvedená v prílohe k dodatku č.1 k ZoD, t.j. textová a tabuľková časť-

### Dopĺňa sa odst. 3.2.6

- 3.2.6 Počet vyhotovení dokumentácii pre termín dodania k 30.11.2005 – podľa prílohy k dodatku č.1 k ZoD, tab. č.1, tab.č.3 - rozpracovanosť

### ČI.4 PODKLADY A SPOLUPÔSOBENIE OBJEDNÁVATEĽA:

má nové znenie:

- 4.1 Záväzným podkladom pre splnenie predmetu zmluvy sú , „Súťažné podklady“ SSC IVSC Košice, december 2004 a „Ponuka“ zhotoviteľa január 2005 a údaje uvedené v čl. 3, odst. 3.1. tohto dodatku
- 4.2 Objednávateľ sa zaväzuje, že počas spracovávanía dokumentácie na územné rozhodnutie a dokumentácie pre stavebný zámer poskytne zhotoviteľovi v nevyhnutnom rozsahu potrebné spolupôsobenie, spočívajúce najmä v odovzdaní doplňujúcich údajov, upresnení podkladov, vyjadrení a stanovísk, ktorých potreba vznikne v priebehu plnenia tejto zmluvy. Toto spolupôsobenie poskytne zhotoviteľovi najneskôr do 7 dní od jeho vyžiadania. V osobitných prípadoch je možné obojstranne dohodnúť individuálny termín vyjadrenia.
- 4.3 Nedodržanie termínu podľa čl. 4.2 zo strany objednávateľa, ktoré preukázateľne spôsobí zdržanie prác zhotoviteľa, oprávňuje zhotoviteľa k úprave termínu plnenia, ktoré bude zodpovedať omeškaniu spôsobenému objednávateľom.

### ČI.5 TERMÍNY PLNENIA

odst. 5.1 a 5.2 má nové znenie :

- 5.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že vypracuje a dodá predmet zmluvy v termíne :
  - 5.1.1 do 15.06.2006 kompletná dokumentácia DSZ , DÚR a propagačný buletín
  - 5.1.2 do 30.11.2005 dokumentácia DSZ a DÚR ( podľa prílohy k dodatku č.1 k ZoD, tab. č.1 a č.3 - rozpracovanosť)

- 5.2 Koncept kompletného návrhu riešenia na pripomienkovanie v jednom vyhotovení najneskôr **6 týždňov** pred zmluvným termínom, t.j:  
**DSZ do 30.04.2006**  
**DÚR do 30.04.2006**

<b>čl.6 CENA DIELA A PLATOBNÉ PODMIENKY</b>
---

**odst. 6.1 má nové znenie**

- 6.1 Cena za dielo podľa čl.2 v rozsahu a obsahu podľa čl.3 tejto zmluvy je zmluvnou cenou stanovenou v súlade so Zákonom o cenách č. 18/1996 Z.z., jeho Vykonávacou vyhláškou č. 87/1996 Z.z., v znení neskorších predpisov a predstavuje :

- 6.1.1 Dokumentácia na územné rozhodnutie (DÚR) pre termín plnenia **k 30.11.2005**,  
 Rozpracovanie - tab.č. 3

Zmluvná cena bez DPH v Sk	687 000,00
DPH 19% v Sk	130 530,00
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>817 530,00</b>

- 6.1.2 Dokumentácia stavebného zámeru (DSZ) pre termín plnenia **k 30.11.2005**  
 Rozpracovanie - tab.č. 1

Zmluvná cena bez DPH v Sk	4 066 223,00
DPH 19% v Sk	772 582,37
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>4 838 805,37</b>

- 6.1.3 Dokumentácia celkom DÚR + DSZ pre termín plnenia **k 30.11.2005**,  
 Rozpracovanie - tab.č. 4

Zmluvná cena bez DPH v Sk	4 753 223,00
DPH 19% v Sk	903 112,37
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>5 656 335,37</b>

**Slovom :**

Základná cena slovom :

Štyri milióny sedemstopäťdesiattritisíc dvestodvadsaťtri slovenských korún,

Daň z pridanej hodnoty slovom :

Deväťstotritisíc stodvanásť slovenských korún . 37 hal.

**celkom cena s daňou:**

**päť miliónov šesťstopäťdesiatšesťtisíc trisottridsaťpäť slovenských korún, 37 hal.**

- 6.1.4 Dokumentácia na územné rozhodnutie (DÚR) pre termín plnenia **15.06..2006**,  
 Dopracovanie - tab.č. 3a

Zmluvná cena bez DPH v Sk	569 720,00
DPH 19% v Sk	108 246,80
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>677 966,80</b>

- 6.1.5 Dokumentácia stavebného zámeru (DSZ) pre termín plnenia **15.06.2006**  
Dopracovanie - tab.č. 1a

Zmluvná cena bez DPH v Sk	1 895 633,00
DPH 19% v Sk	360 170,27
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>2 255 803,27</b>

- 6.1.6 Dokumentácia celkom DÚR + DSZ pre termín plnenia **15.06.2006**  
dopracovanie - tab.č. 4a

Zmluvná cena bez DPH v Sk	2 465 353,00
DPH 19% v Sk	468 417,07
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>2 933 770,07</b>

**Slovom :**

Základná cena slovom :

Dva milióny štyristošesťdesiatpäťtisíc trisťpäťdesiattri slovenských korún,

Daň z pridanej hodnoty slovom :

Štyristošesťdesiatosem tisíc štyristosedemdesiat sedem slovenských korún . 07 hal.

**celkom cena s daňou:**

**dva milióny deväťstotridsaťtisíc sedemstosedemdesiat slovenských korún, 07 hal.**

- 6.1.7 Výsledné porovnanie

	Cena podľa ZoD „A“	Cena pre termín plnenia 30.11.2005 Rozpracovanosť „B“	Cena pre termín plnenia 15.6.2006 dopracovanie „C“
Zmluvná cena bez DPH v Sk	4 963 663,00	4 753 223,00	2 465 353,00
DPH 19% v Sk	943 095,97	903 112,37	468 417,07
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>5 906 758,97</b>	<b>5 656 335,37</b>	<b>2 933 770,07</b>

- 6.1.8 Výsledná cena

	Cena podľa ZoD „A“	Výsledná cena „B“+“C“	Rozdiel, t.j. „B“+“C“-„A“
Zmluvná cena bez DPH v Sk	4 963 663,00	7 218 576,00	2 254 913,00
DPH 19% v Sk	943 095,97	1 371 529,44	428 433,47
<b>Zmluvná cena s DPH v Sk</b>	<b>5 906 758,97</b>	<b>8 590 105,44</b>	<b>2 683 346,47</b>

**Slovom :**

Základná cena slovom :

Sedem miliónov dvestoosemdesiat tisíc päťstosedemdesiatšesť slovenských korún, 44 hal.

Daň z pridanej hodnoty slovom :

Jeden milión trisťosedemdesiatjedem tisíc päťstodvadsaťdeväť slovenských korún, 44 hal.

**celkom cena s daňou:**

**osem miliónov päťstodeväťdesiatšesť tisíc stopäť slovenských korún, 44 hal.**

Národná diaľková spoločnosť, a.s.

AB, priľahá k vým. 43

821 09 BRATISLAVA

- 13 -

**Odst. 6.3 má nové znenie**

6.3 Úhrada za vykonané a odovzdané práce bude nasledovné :

- 6.3.1 100% ceny po dodaní diela v celom rozsahu podľa 6.1.3 s termínom plnenia 30.11.2005
- 6.3.2 95% ceny po dodaní diela v celom rozsahu podľa 6.1.6 s termínom plnenia 15.6.2006
- 6.3.3 5% ceny diela podľa 6.1.6 s termínom plnenia 15.6.2006 do 3 mesiacov po vykonaní kontroly diela v prípade neuplatnenia reklamácie objednávateľom, resp. po zapracovaní pripomienok objednávateľa zhotoviteľom a dodaní dokumentácie.

**čl.9 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

dopĺňa sa odst. 9.7, 9.8

- 9.7 Príloha k ZoD sa nahrádza prílohou k dodatku č.1 ZoD, ostatné články ZoD ostávajú nezmenené.
- 9.8 Dodatok č. 1 k ZoD má 5 strán a prílohu o 16-tich stranách, ktorá tvorí jeho neoddeliteľnú časť, je vyhotovený v štyroch prvopisoch, z toho po dva pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave dňa : 21.12.2005

V Prešove dňa : 2.9.2005

Objednávateľ : *Návrh*  
*Stavba vodovodu a*  
*kanalizácie*  
*v ulici*  
*Č.115 LAUF*  
*-13-*

Zhotoviteľ :

**DOPRAVOPROJEKT** a.s.  
 Kominárska 2, 4  
 832 03 Bratislava

Ing. Dušan Faktor, CSc.  
 predseda predstavenstva  
 a generálny riaditeľ

**Ing. arch. Gabriel Koczkáš**  
 predseda predstavenstva  
 a generálny riaditeľ a.s.

**Ing. Bartolomej Šechný,**  
 podpredseda predstavenstva  
 a obchodno-technický riaditeľ a.s.

Doc. Ing. Ľudovít  
 podpredseda  
 Gandl, Ľ.D.  
 istý

v zastúpení

.....  
**Ing. Jozef Kandrát**, člen predstavenstva  
 a riaditeľ divízie Prešov  
 poverený podpísaním ZoD

# PRÍLOHA K DODATKU Č.1 K ZMLUVE O DIELO

uzavretá v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

č. objednávateľa : 315-28/05

č. zhotoviteľa : 7147-03

na vypracovanie a dodanie dokumentácie stavebného zámeru (DSZ)  
a dokumentácie na územné rozhodnutie (DÚR)

pre stavbu:

**R4 Košice - Milhost'**

## OBSAH PRÍLOHY

1. KOMENTÁR K DODATKU Č.1 ZoD
2. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DSZ  
TABUĽKA Č. 1 – PŮVODNÁ
3. ŠPECIFIKÁCIA CENY INŽINIERSKOGEOLOGICKÉHO  
A HYDROGEOLOGICKÉHO PRIESKUMU  
TABUĽKA Č. 2. - PŮVODNÁ
4. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DÚR  
TABUĽKA Č.3 – PŮVODNÁ
5. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DSZ + DÚR  
TABUĽKA Č. 4 - PŮVODNÁ
6. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DSZ  
TABUĽKA Č. 1 – ROZPRACOVANOSŤ
7. ŠPECIFIKÁCIA CENY INŽINIERSKOGEOLOGICKÉHO  
A HYDROGEOLOGICKÉHO PRIESKUMU  
TABUĽKA Č. 2. - ROZPRACOVANOSŤ
8. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DÚR  
TABUĽKA Č.3 – ROZPRACOVANOSŤ
9. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DSZ + DÚR  
TABUĽKA Č. 4 – ROZPRACOVANOSŤ
10. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DSZ  
TABUĽKA Č. 1a – DOPRACOVANIE
11. ŠPECIFIKÁCIA CENY INŽINIERSKOGEOLOGICKÉHO  
A HYDROGEOLOGICKÉHO PRIESKUMU  
TABUĽKA Č. 2a. - DOPRACOVANIE
12. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DÚR  
TABUĽKA Č.3a – DOPRACOVANIE
13. ŠPECIFIKÁCIA CENY A PRÁČ DSZ + DÚR  
TABUĽKA Č. 4a - DOPRACOVANIE
14. KALKULÁCIA HODINOVÝCH SADZIEB  
TABUĽKA Č. 5

Národná diaľničná spoločnosť, a.s.  
Mlynska 30/2003  
821 09 BRATISLAVA  
- 15 -

## 1. KOMENTÁR K DODATKU Č.1

Počas spracovania dokumentácie, ktorá je predmetom ZoD sa dospelo k ďalším doplňujúcim podkladom, údajom, ktoré bolo potrebné zohľadniť. Jedná sa o nasledujúce náležitosti:

1. Trasa R4 definovaná v súťažných podkladoch sa odlišuje od variantu č.2 (zelený) spracovanej štúdie. Zmeny boli na začiatku úpravy v priestore obce Haniska a cca v km 9,5, kde trasa sa odklonila západným smerom tak, že vyvolala novú polohu hraničného priechodu medzi SR a MR hraničného priechodu medzi SR a MR cca 2 km západne od jestvujúceho hraničného priechodu.
2. trasa v súťažných podkladoch nebola v súlade s územným plánom VÚC Košického samosprávneho kraja.

Proces projektovania, ale najmä spracovanie podkladov, t.j. vyhotovenie účelovej mapy a inžiniersko-geologického prieskumu, ako aj korózneho prieskumu umožnili, že sa v lokalite obce Haniska našlo vhodné kríženie s jestvujúcimi žel. traťami – normálneho rozchodu a širokorozchodnej trate tak, že sa vylúčilo kríženie zhlavia žst. Haniska v najnevhodnejšom mieste (kríženie 17 koľají) a navrhlo sa kríženie medzi oboma traťami. Tým sa znížili účinky veľmi silných prúdových polí blúdnych prúdov na predpokladaný mostný objekt. (Jeho ochrana pred týmito účinkami by bola na hranici technických možnosti za mimoriadne veľkých finančných nákladov). Toto riešenie zároveň aj skráti dĺžku úprav príľahých cestných napojení a vylúčili jednu mimoúrovňovú križovatku. Z toho dôvodu bolo potrebné dopracovať účelovú mapu a doplniť inžiniersko-geologický prieskum.

Výsledky rokovaní medzi Ministerstvom hospodárstva a dopravy Maďarskej republiky a medzi Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky dospeli k záveru, že pre maďarskú stranu novonavrhovaná poloha hraničného priechodu je neprijateľná, požadujúce je zachovanie polohy jestvujúceho hraničného priechodu. Z toho dôvodu je potrebné od cca km 8,5 prepracovať návrh priestorového situovania trasy R4 do trasy variantu č. 2 (zelený) pôvodnej štúdie. Vyvolá a dopracovanie účelovej mapy a inžiniersko-geologického prieskumu.

Tieto uvedené okolnosti, ktoré vznikli v priebehu plnenia ZoD sú premietnuté do dodatku č.1 k ZoD.

Stavba : R4 Košice - Milhosť

2. Špecifikácia ceny dokumentácie stavebného zameru (DSZ)  
Klasifikačná modifikácia : 74 00 94



Stavba : R4 Košice - Milhosť

tabuľka č.2  
pôvodná

3. Špecifikácia ceny inžinierskogeologického a hydrogeologického prieskumu

Národná spoločnosť projektant, a. s.  
Mlynský Ámy 43  
821 09 Bratislava  
-13-

Stavba : R4 Košice - Milhost'

4. Špecifikácia ceny dokumentácie na územné rozhodnutie (DÚR)

Stavba : R4 Košice - Milhosť

5. Špecifikácia celkovej ceny obstarávanej služby

Stavba : R4 Košice - Milhosť

6. Špecifikácia ceny dokumentácie stavebného zámeru (DSZ) s dodaním a s fakturáciou k 30.11.2005  
klasifikácia nrotrúckia : 74.20.34

**Stavba : R4 Košice - Milhost'**

**tabuľka č.2  
rozpracovanie**

- 7. Špecifikácia ceny inžinierskogeologického a hydrogeologického prieskumu - 2"b" pre termín plnenia k 30.11.2005**  
klasifikácia produkcie : .....

**POZNÁMKA:**

**Doplnenie inž. geologického prieskumu v úseku zmeny trasy R4 v km 2,0-4,0**

*Stavodielňa inžinierskej architektúry, a. s.  
M. J. Štef. 118/45  
821 09 B. K. L I S L A V A  
- 15 -*

Stavba : R4 Košice - Milhosť

8. Špecifikácia ceny dokumentácie na územné rozhodnutie (DÚR) pre dodanie s fakturáciou k 30.11.2005  
Klasifikácia podukola : 74 20 34

Stavba : R4 Košice - Milhost'

9. Špecifikácia celkovej ceny obstarávanej služby pre dodanie s fakturáciou k 30.11.2005

Stavba : R4 Košice - Milhosť

10. Špecifikácia ceny dokumentácie stavebného zámeru (DSZ) - DODATOK č.1 pre termín pinenia 15.06.2006  
klasifikácia produkcie : 74 20 34



Stavba : R4 Košice - Milhosť

tabuľka č.2a  
dopracovanie

11. Špecifikácia ceny inžinierskogeologického a hydrogeologického prieskumu- DODATOK č.1 pre termín plnenia 15.06.2006  
Materiálna produktívna : 74 20 24

**POZNÁMKA:**

Doplňujúci inž.geologický prieskum v úseku trasy R4 km 8,5-14,4 ( zelený variant č.2)

Podrobnosť : Príloha 10, strana 108 a 109  
82102 b. b. b. F. I. S. L. I. P. A  
-12-

Stavba : R4 Košice - Milhosť

12. Špecifikácia ceny dokumentácie na územné rozhodnutie (DÚR)- DODATOK č.1 pre termín plnenia 15.06.2006  
Klasifikácia výrobkov : 74 20 24

Stavba : R4 Košice - Milhost'

**13. Špecifikácia celkovej ceny obstarávanej služby- DODATOK č.1 pre termín plnenia 15.06.2006**

Národný ústav pre výskum a výskum, a.s.  
M. P. Č. 15, 030 43  
821 02 B. K. 111 SLAVA  
-15-

**14. KALKULÁCIA HODINOVÝCH SADZIEB**

**Tabuľka č. 5**

Národná diaľničná spoločnosť  
Ašpor 10, Košice  
821 09 B K A T I S L A V A  
- 12 -

\*\* vymeriavacie základy od 1.1.2005 (zmena - 7P)

Ing. arch. Gabriel Koczkáš  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a.s.

Ing. Bartolomej Šechný  
podpredseda predstavenstva  
a obchodno-technický námestník a.s.

v zastúpení

**DOPRAVOPROJEKT a.s.**  
Kominárska 2, 4  
832 03 Bratislava

.....  
Ing. Jozef Kandrát  
člen predstavenstva  
a riaditeľ divízie Prešov poverený podpísaním ZoD

*Národná diaľničárska spoločnosť*  
*Milhosť Košice*  
**821 09 BRATISLAVA**  
*- 12 -*